

# SCHWEIZER TOURISTIK

*Hotelpfan*

Asien



Diskussionen um Meilen-Einlösung auf Balair-Maschinen

## Trumpfkarte Qualiflyer

**RIXO AG**  
ATA-Lizenzen  
für 15 000 Franken

**HANS WIESNER**  
Grosser Bahnhof  
für einen «Oldtimer»

**CONTINENTAL/AA**  
Mit neuen Maschinen  
nach Zürich-Kloten

Qualiflyer

MIT DEM «SBALL» SIND LANGE REISEN KEIN MARTYRIUM MEHR

# Bewegtes Reisen trotz Stillsitzen

**Für gesunde Menschen ist es einfach nur mühsam, für Kranke eine Qual: Stundenlanges Sitzen im Bus oder Flugzeug. Der «Sball» kann Abhilfe schaffen und zudem dafür sorgen, dass man ohne schmerzende Beine und verspannten Rücken am Ferienzziel ankommt. Erste Einsätze bei Bus-Reisen lösten bei den Passagieren Begeisterung aus. «Wellness bereits auf der Anfahrt», könnte man den Nutzen des Therapie-Balles auch nennen.**

Es ist kein Geheimnis, vor unbeschwerten Ferien an traumhaften Destinationen kommt die Anreise, und die kann stundenlang dauern. Während es bei Busreisen wenigstens hier und da eine Pause gibt, um sich die Beine zu vertreten, müssen Flugzeug-Passagiere stundenlang in mehr oder weniger bequemen Sesseln einfach nur still dasitzen.

Selbst bei gesunden Menschen sorgt dieses erzwungene Stillsitzen für Stauungen in den Beinen und Verspannungen im Rücken. Wer kennt es nicht, das Zwicken und Zwacken im Rücken während den ersten Tagen? Wer jedoch zusätzlich unter Durchblu-

tungsstörungen, Thrombosen oder Rückenerkrankungen leidet, für den wird der Weg in die Traumferien zur Qual. Nicht wenige verzichten deshalb völlig auf Reisen in weit entfernte Gebiete.

## Leichte Übungen, grosse Wirkung

Aus der Erkenntnis heraus, dass der Mensch nicht zum Stillsitzen, sondern für die Bewegung gemacht ist, entwickelte die in der Gesundheitsvorsorge aktive Susanne Oetterli den «Sball». Ein hochelastischer, aufblasbarer Ball in zwei Grössen, der einfache, aber effiziente Übungen, selbst

auf kleinstem Raum ermöglicht. Da diese Bälle stabil und robust sein müssen, wurde während eines Jahres kräftig getestet und ausprobiert, bis die ideale Mischung gefunden war. Für Reisen eignet sich vor allem der kleinere Ball mit einem Durchmesser von 20 Zentimetern, der 30 Zentimeter umfassende grosse Ball wird mehrheitlich für die Physiotherapie, unter anderem bei Schleudertraumata, verwendet. Bereits jetzt kann Susanne Oetterli mit ihrem «Sball» erste Erfolge feiern, über 10 000 Exemplare sind im Umlauf.

Erste Erfahrungen hat das Busreisen-Unternehmen Marti sammeln können. Hier wird

der «Sball» auf den Wellness-Reisen nach Abano angeboten. Vom Chauffeur erhalten die Passagiere den kleinen Gesundheitsball als Geschenk. Mittels eines achtminütigen Videos, welches über das Bordunterhaltungssystem gezeigt wird, wird man in die Grundübungen eingeführt. Übungen, die nicht nur für Busreisen sinnvoll sind, sondern auch daheim weiter angewandt werden können, sei es nun im Bürostuhl oder Fernsehsessel. Die Reaktionen sind eindeutig, das Angebot wird gerne angenommen, der «Sball» bewährt sich. «Es ist schön zu sehen, dass die Passagiere echte Freude an dem Ball haben und ihn auch tatsächlich benutzen. Ein



**Diese Übung bringt Entlastung für Becken und Steissbein.**



Was..?  
Sizilien?  
Wasteels!



Eigerplatz 2 • 3007 Bern • Tel. 031 370 90 90  
info@wasteels.ch • www.wasteels.ch

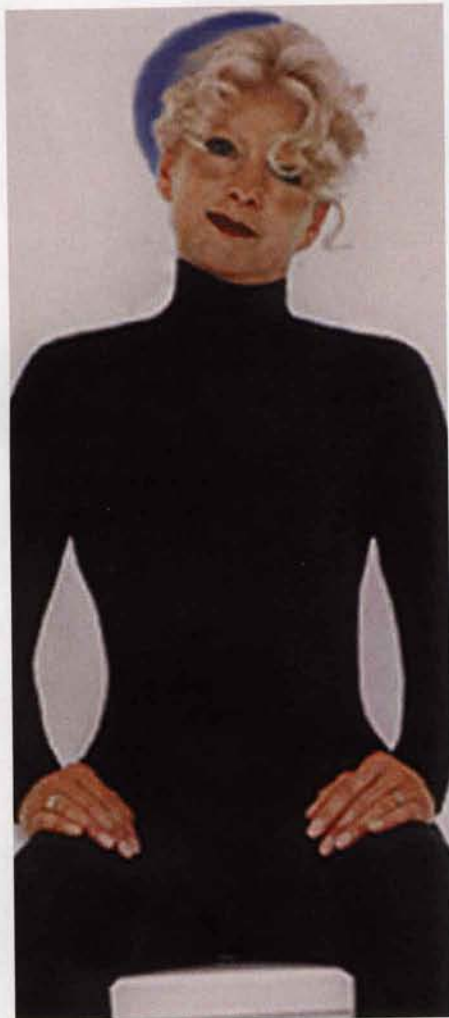
Ferien abseits der Massen  
**LIFESTYLE TRAVEL**  
Hier verbringen nicht nur Mamis und Papis erholsame Ferientage

Anfragen und Katalogbestellungen bei:

Lifestyle Travel  
Usterstrasse 2 • 8600 Dübendorf  
Tel. 01-824 18 08 • Fax 01-824 18 09  
e-mail: info@lifestyle-travel.ch  
www.lifestyle-travel.ch

Preisbeispiel für Bartolo Farmhaus Zifna im September für  
2 Wochen inkl. Flug, Helitransfer ab CHF 627.-\* pro Kind zwischen  
2-12 Jahren bei 6er-Belegung

\*erst Erwachsene ab 16 Jahren bezahlen bei uns 100%  
«Ferien abseits der Massen» – es lohnt sich.



Es gibt verschiedene Übungsmöglichkeiten mit dem «Sball»: Vor allem die Arbeit mit dem Nacken kann schmerzhaften Verspannungen vorbeugen und Kopfschmerzen zum Verschwinden bringen.

Kompliment muss man den Busreisenanbietern machen, sie verkaufen nicht nur Wellness-Reisen, sondern nehmen das Thema und ihre Kunden wirklich ernst», betont denn auch Susanne Oetterli.

### Reisebüros mit neuen Segmenten

Neben den Carunternehmen sind auch die Fluggesellschaften ideale Partner für den «Sball». Während man bei Bus-Reisen immerhin regelmässige Pausen hat, bleibt man bei den Flügen gezwungenermassen stundenlang sitzen. Erste Verhandlungen sind am Anlaufen. Doch ein idealer Vertriebspartner für den «Sball» wären laut

Susanne Oetterli natürlich Reisebüros. Bereits bei den Beratungsgesprächen kann der «Sball» zum Einsatz kommen, natürlich nicht nur für Kunden mit Gesundheitsproblemen «Naturgemäss stellen sich hier einige grundsätzliche Fragen zur Zukunft von Reisebüros», weiss auch Oetterli. «In Zukunft werden Reisebüros wohl mehr als nur Reisen anbieten müssen, um wirklich konkurrenzfähig zu bleiben», gibt sie sich überzeugt. Und tatsächlich weisen einige Überlegungen, die in der Branche angestellt werden, ebenfalls in diese Richtung. Neben umfassender Information zu den zu buchenden Ferien und Destinationen wird das Reisebüro der Zukunft wohl

auch die entsprechende Literatur dazu anbieten können, genauso wie ein gewisses Sortiment an Artikeln rund ums Thema Reisen. Bereits arbeiten einige Büros nach diesem Prinzip, meist aus dem Bereich Erlebnis- und Abenteuerurlaub. Neben der Reise kann man sich dort gleich mit dem Schlafsack, den Wanderschuhen und den Gebirgskarten eindecken. Eine mögliche Variante, um dem Reisebürosterben Einhalt zu gebieten? Nicht nur Susanne Oetterli mit ihrem «Sball» ist davon felsenfest überzeugt.

Infos gibt's bei «Sball», Box 530, 8812 Horgen; zu beziehen ist er bei der Motio AG, Bahnhofstr. 10, 3250 Lyss. dak

## CHOOSE MALAYSIA AIRLINES ADVANTAGES OF SELLING MH SERVICES

- Qualifyer mileage will be credited for all classes including Economy class
- Attractive fares to 58 destinations in Malaysia, as well as to the Far East, Australia & New Zealand
- Day room use inclusive of meals and transfers to Passengers transitting in Kuala Lumpur for more than eight hours
- Free side trip ticket within Malaysia for Australia & New Zealand passengers purchasing «the Malaysia Stopover»
- The availability of telephone and movie/video game screen on every seat, including in the Economy class
- All services from Zurich are on our Luxurious Super Ranger Boeing 777
- 10kg extra luggage allowance for Ethnic and Divers
- Special flat rate charges for sports equipment
- Side trip fares for 62 sectors within Far East
- Consistent support for waitlist passengers
- Seat allocation possibility in all 3 classes
- Satisfaction for your customers



Call us on 01/225 72 72 (Zurich)  
or 022/738 63 63 (Geneva)

E-mail: [info@malaysiaairlines.ch](mailto:info@malaysiaairlines.ch)  
and book with your favorite wholesaler

**Auch im Winter täglich mit  
B-737/400 nach Moskau ab Zürich und Genf.**

**Ab Zürich und Genf über Moskau  
weltweit mit B-737, B-777, B-767,  
A-310 mit europäischem  
Komfort zu günstigen Preisen.**

**Gute Anschlüsse in Moskau**



#### Russland:

Anapa, Arkhangelsk, Belgorod, Vladivostok, Volograd, Ekaterinburg, Irkutsk, Krasnodar, Kaliningrad, Naryan-Mar, Murmansk, Nizhnevartovsk, Nizhiny Novgorod, Novosibirsk, Omsk, Petropavlovsk-Kamchatka, Rostov-Don, Samara, St.Petersburg, Sochi, Khabarovsk, Yuzhno-Sakhlinsk.

#### GUS:

Almaty, Baku, Bishkek, Dnepropetrovsk, Donetsk, Yerevan, Shimkent, Kiev, Simferopol, Tbilisi.

#### Baltikum:

Vilnius, Riga, Tallin.

**Kontaktieren Sie bitte unsere Vertretungen.**

**AEROFLOT**



Generalvertretung für die Schweiz: Vertretung in Genf:

Talacker 41, 8001 Zürich 16 Place Cornavin, 1201 Genève

Tel.: 01/211 46 33/34, Fax: 01/212 40 46 Tel.: 022/909 27 70, Fax: 022/738 83 12